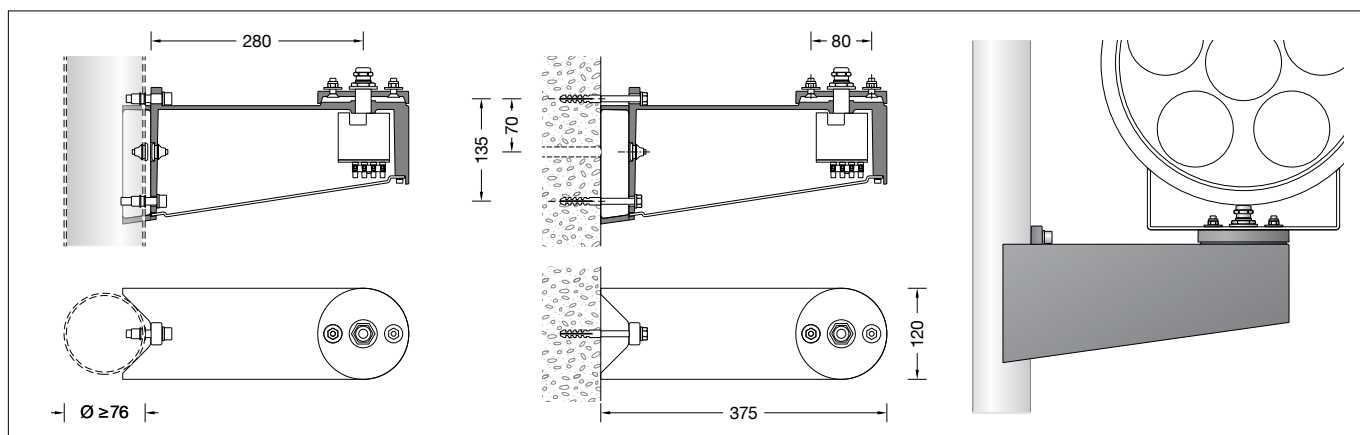


BEGA**70 391**Travesaño
Traversa
Traverse

IP 44

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Travesaño para el montaje de un proyector de alto rendimiento en un poste de más de $\geq \varnothing 76$ mm o en superficies.

Al pedir un travesaño junto con un poste para luminarias BEGA, el poste se entrega listo para el montaje con los taladros y los insertos roscados necesarios.

Con manguitos de acoplamiento, el travesaño también se puede colocar en un poste de acero; véase Accesorios BEGA.

70 391 Travesaño sin dispositivos de arranque**Descripción del producto**

El travesaño está compuesto de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Fijación en el poste con
2 tornillos M 10 · distancia 135 mm
Fijación del proyector en un disco de sujeción giratorio con dos tornillos M8, distancia 80 mm y racor roscado G $\frac{1}{2}$ con arandela y tuerca
1 prensaestopas para el cable de conexión del proyector
Cable de 1,2 m adjunto X05BQ-F 5G 1 $\square$ para la conexión entre el proyector y el travesaño
1 entrada para cables para cable de alimentación hasta $\varnothing 10,5$ mm
Abrazadera antitracción
Clema de conexión 4 x 2,5 $\square$
Conexión de toma de tierra
Clase de protección I
Tipo de protección IP 44
Protección contra la penetración de cuerpos extraños sólidos ≥ 1 mm y contra salpicaduras de agua
CE – Símbolo de conformidad
Superficie expuesta al viento: 0,05 m 2
Peso: 3,4 kg

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de este travesaño se han de observar las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en el travesaño, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso**Applicazione**

Traversa per il montaggio di un proiettore ad alta potenza su un palo $\geq \varnothing 76$ mm o su superfici.

In caso di ordine di una traversa insieme a un palo BEGA, quest'ultimo viene consegnato pronto per il montaggio con i necessari fori e inserti filettati.

I raccordi permettono di applicare la traversa anche su un palo in acciaio – vedere gli accessori BEGA.

70 391 Traversa senza reattori**Descrizione del prodotto**

Traversa realizzata in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Fissaggio palo con
2 viti M 10 · distanza 135 mm
Fissaggio proiettore su una piastra morsetti rotante con due viti M8, distanza 80 mm e supporto filettato G $\frac{1}{2}$ con rondella e dado
1 collegamento a vite per cavo di allacciamento proiettore
Cavo da 1,2 m X05BQ-F 5G incluso 1 $\square$ per il collegamento tra proiettori e traversa
1 ingresso cavi per cavo di allacciamento alla rete fino a $\varnothing 10,5$ mm
Fascetta di scarico della trazione
Morsetto 4 x 2,5 $\square$
Collegamento per conduttore di protezione
Classe di isolamento I
Protezione IP 44
Protezione contro la penetrazione di corpi estranei ≥ 1 mm e contro spruzzi d'acqua
CE – Símbolo di conformità
Superficie esposta al vento: 0,05 m 2
Peso: 3,4 kg

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questa traversa vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.

Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da personale esperto in elettrotecnica qualificato.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio errato.

Qualora vengano apportate delle modifiche alla traversa in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing**Toepassing**

Traverse voor de montage van een High-performance-schijnwerper aan een mast $\geq \varnothing 76$ mm of aan wandoppervlakken.

Bij bestelling van een traverse in combinatie met een BEGA-lichtmast wordt deze voormonteed met de boorgaten en benodigde draadstukken afgeleverd.

Met opzetmoffen kan de traverse ook op een stalen mast worden geplaatst – zie BEGA-accessoires.

70 391 Traverse zonder bedrijfsapparatuur**Productbeschrijving**

Traverse is van gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Mastbevestiging met
2 schroeven M 10 · afstand 135 mm
Schijnwerperbevestiging op een draaibare klemplaat met twee M8-schroeven, afstand 80 mm en G $\frac{1}{2}$ schroefstukken met sluitring en moer
1 kabelinvoer voor aansluitkabel schijnwerper
1,2 m meegeleverde kabel X05BQ-F 5G 1 $\square$ voor de verbinding tussen schijnwerper en traverse
1 kabelinvoer voor netvoedingskabel tot $\varnothing 10,5$ mm
Trekontlasting
Aansluitklem 4 x 2,5 $\square$
Aarddraadaansluiting
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 44
Bescherming tegen het indringen van vaste vreemde voorwerpen ≥ 1 mm en spatwater
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Aan wind blootgestelde oppervlakte: 0,05 m 2
Gewicht: 3,4 kg

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van deze traverse moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.

Indien achteraf wijzigingen aan de traverse worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Montaje

El montaje solo se debe realizar en la posición de uso representada.
Soltar el tornillo. Desmontar la chapa de cubierta del travesaño.
Soltar la tuerca G $\frac{1}{2}$. Quitar el disco de sujeción y montarlo debajo del soporte del proyector.
Apretar firmemente los tornillos.

Montaje en superficies:

El material de fijación debe ser adaptado a la base de montaje correspondiente y adquirido por el cliente.
Prestar atención a la homologación por la inspección de obras.

Montaje en un poste:

Al pedir un travesaño junto con un poste para luminarias BEGA, el poste se entrega listo para el montaje con los insertos roscados necesarios.
En caso de montaje en postes existentes en la obra, se deberán montar unos insertos roscados correspondientes en el poste para reforzar las roscas.
Insertar la junta para cable adjunta en el agujero previsto en el poste para el paso del cable.
Pasar el cable de alimentación aportado por el cliente por la junta del poste y el travesaño.
Fijar el travesaño con los tornillos adjuntos en el poste. Apretar firmemente los tornillos.

Colocar el proyector con el disco de sujeción en el travesaño y fijarlo con la arandela y la tuerca G $\frac{1}{2}$.
Pasar el cable del proyector X05BQ-F 5G 1 $^{\square}$ adjunto por la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ y el prensaestopas del proyector. Acortar el cable si es necesario.
Establecer la conexión de puesta a tierra.
Colocar los tubos de silicona y establecer la conexión eléctrica.
Conectar el cable de alimentación y el cable del proyector en el travesaño.
Conectar el cable de alimentación a la clema de conexión del poste.
Insertar la chapa de cubierta y fijarla con el tornillo.
Ajustar el proyector.
Apretar firmemente la tuerca G $\frac{1}{2}$ y el prensaestopas.
Par de apriete de la tuerca G $\frac{1}{2}$ = 20 Nm.

Montaggio

Il montaggio deve essere effettuato solo nella posizione di utilizzo rappresentata.
Allentare la vite. Smontare la lamiera di copertura della traversa.
Allentare il dado G $\frac{1}{2}$. Rimuovere la piastra morsetti e montarla sotto la staffa del proiettore.
Serrare saldamente le viti.

Montaggio su superfici:

Il materiale di fissaggio deve essere adattato al rispettivo fondo di montaggio e predisposto da parte del committente.
Tenere conto dell'autorizzazione dell'ispettorato edile.

Montaggio su palo:

In caso di ordine di una traversa insieme a un palo BEGA, quest'ultimo viene consegnato pronto per il montaggio con i necessari inserti filettati.
Per il montaggio su pali già presenti, è necessario inserire nel palo degli inserti filettati per rafforzare la filettatura.
Inserire la guarnizione del cavo in dotazione nel foro del palo previsto per il passaggio del cavo.
Far passare il cavo di allacciamento alla rete predisposto dal cliente nella guarnizione del palo e nella traversa.
Fissare la traversa sul palo con le viti in dotazione. Serrare saldamente le viti.

Posizionare il proiettore con la piastra morsetti sulla traversa e fissare con rondella e dado G $\frac{1}{2}$.
Far passare il cavo del proiettore X05BQ-F 5G 1 $^{\square}$ in dotazione attraverso la filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ e il collegamento a vite per cavo del proiettore. Accorciare il cavo se necessario.
Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione.
Sollevare i tubi flessibili in silicone ed eseguire il collegamento elettrico.
Collegare il cavo di allacciamento alla rete e il cavo del proiettore alla traversa.
Collegare il cavo di allacciamento alla rete al morsetto del palo.
Applicare la lamiera di copertura e fissare con la vite.
Effettuare la regolazione del proiettore.
Avvitare saldamente il dado G $\frac{1}{2}$ e il collegamento a vite per cavo.
Coppia di serraggio del dado G $\frac{1}{2}$ = 20 Nm.

Montage

De montage mag alleen in de aangegeven gebruikspositie worden uitgevoerd.
Draai de schroef los. Demonteer de afdekplaat van de traverse.
Draai de G $\frac{1}{2}$ moer los. Verwijder de klemplaat en monteer deze onder de schijnwerperbeugel.
Draai de schroeven stevig vast.

Montage aan wandoppervlakken:

Het bevestigingsmateriaal dient op de betreffende ondergrond te worden afgestemd en wordt niet meegeleverd.
Hierbij dient de bouwkundige goedkeuring in acht te worden genomen.

Mastmontage:

Bij bestelling van een traverse in combinatie met een BEGA-lichtmast wordt deze montageklaar met de benodigde draadstukken afgeleverd.
Bij montage aan ter plaatse beschikbare masten dienen ter versterking van de schroefdraad geschikte draadstukken in de mast te worden aangebracht.
Breng de meegeleverde kabeldichting aan in het voor de kabeldoorvoer voorziene mastgat.
Leid de bestaande netvoedingskabel door de kabeldichting van mast en traverse.
Traverse met bijgeleverde schroeven aan de mast bevestigen. Draai de schroeven stevig vast.

Plaats de schijnwerper met klemplaat op de traverse, bevestig deze met sluitring en G $\frac{1}{2}$ -moer.
Steek de verbindingskabel X05BQ-F 5G 1 $^{\square}$ door de aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ en de kabelinvoer van de schijnwerper. Kort de kabel naar behoefte in.
Breng de aarddraadverbinding tot stand.
Schuif siliconenslangen over de draden en breng de elektrische aansluiting tot stand.
Sluit de netvoedingskabel en de schijnwerperkabel in de traverse aan.
Sluit de netvoedingskabel aan op de mastaansluitklem.
Plaats de afdekplaat en bevestig deze met de schroef.
Stel de schijnwerper in.
Draai de G $\frac{1}{2}$ -moer en kabelinvoer stevig aan.
Aanhaalmoment van de G $\frac{1}{2}$ -moer = 20 Nm.

Accesorios

Manguitos de acoplamiento para el montaje de 1-2 travesaños con proyector en un poste de acero.

- | | |
|---------------|---|
| 70 386 | Manguito de acoplamiento para poste ø 60 mm |
| 70 387 | Manguito de acoplamiento para poste ø 76 mm |
| 70 388 | Manguito de acoplamiento para poste ø 89 mm |

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Accessori

Raccordi per il montaggio di 1-2 traverse con proiettore su un palo in acciaio.

- | | |
|---------------|---------------------------|
| 70 386 | Raccordo per palo ø 60 mm |
| 70 387 | Raccordo per palo ø 76 mm |
| 70 388 | Raccordo per palo ø 89 mm |

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoires

Opzetmoffen voor de montage van 1 tot 2 traveren met schijnwerper op een stalen mast.

- | | |
|---------------|----------------------------|
| 70 386 | Opzetmof voor mast ø 60 mm |
| 70 387 | Opzetmof voor mast ø 76 mm |
| 70 388 | Opzetmof voor mast ø 89 mm |

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Junta cable	83 000 993
-------------	------------

Ricambi

Guarnizione cavi	83 000 993
------------------	------------

Accessoires

Afdichting Kabel	83 000 993
------------------	------------